

Mittwoch bis Samstag 15-22Uhr

تا شنبه ساعت ۱۵-۲۲

من الأربعاء الى السبت من الساعة ۳ ظهرا" إلى ۱۰ ليلا چهارشنبه

## Programm April

الثاني برنامج هـاى ماه أبريل

برنامج شهر نيسان



### الفعاليات- برنامجهايموقت - Veranstaltungen

|                    |             |  |   |   |
|--------------------|-------------|--|---|---|
| Freitag, 06.04.    | 19:00-21:00 | Filmclub: „Der Andere – eine Familiengeschichte“ (Deutsch ohne Untertitel), im Anschluss Diskussion mit F. Aladag      | عائلة قصة, الآخر -السينما نادي حوار الختام في و ألماني              | فيلم كلوب: ديگرىک داستان خانوادگی (ألماني بدون زیر نویس) در اخر بحث با خانم الداگ |
| Samstag, 07.04.    | 15:00-17:00 | Nebenan.de Nachbarschaftstreffen   | لقاء مع أهل الجوار  | دیدار با همسایگان Nebenan.de  |
|                    | 19:00-21:00 | Konzert: Talking Oud – mit Alaa Zouiten (Oud) und Muhammad Ra'fat (Percussion)   | علاء مع العود حديث -موسيقي حفل رفعت محمد و زويتن                    | کنسرت: اود حرف زننده - الاصولين ( اود) و محمد رفعت (پركاشن)                       |
| Montag, 09.04.     | 16:30-17:00 | Puppentheater für Kinder (arab.)   | مسرح الظلال للأطفال -عربي   | (عربي): تئاتر در سایه برای کودکان و خانواده                                       |
| Donnerstag, 12.04. | 19:00-21:00 | Willkommen-im-Westend: Treffen der Freiwilligen der Willkommensinitiative  | لقاء مع مجموعة (اهلا بكم في فست اند) اجتماع متطوعي مبادرة أهلاً بكم | دیدار خوش آمدید در وستند کسانی که آزادانه در طرح استقبال                          |
| Freitag, 13.04.    | 19:00-21:00 | Storytelling: Frauen lesen Geschichten (arab.)   | قصص يروون نساء -نسانية روايات بالعربية                              | خواندن داستان : خانم ها (عربي)  |
| Samstag, 14.04.    | 20:00-21:30 | Konzert: Hanin Chor aus Syrien   | سورية من حنين لجوقة موسيقي حفل                                      | کنسرت: حنين شور از سوریه  |
| Montag, 16.04.     | 16:30-17:00 | Puppentheater für Kinder (arab.)   | مسرح الظلال للأطفال -عربي   | (عربي): تئاتر در سایه برای کودکان و خانواده                                       |
| Freitag, 20.04.    | 19:00-21:00 | Filmclub: „Halbmondwahrheiten“ (Deutsch mit arabischen Untertiteln), im Anschluss Diskussion B. Blümner und K. Erdogan | حقائق نصف القمر -نادي السينما ألماني بترجمة عربية و في الختام حوار  | فيلم كلوب: (ألماني با زیر نویس عربي) و B.Blümner در اخر بحث با K.Erdogan          |
| Samstag, 21.04.    | 19:00-21:00 | Salonkonzert: Musikalische Reise um die Welt mit den Kulturlotsen  | رحلة حفل موسيقي في الصالون موسيقية حول العالم                       | کنسرت در سالن: موزیک سفر به دور دنیا با نشان دهنده فرهنگ                          |
| Donnerstag, 26.04. | 19:00-22:00 | Workshop: „Was bedeutet Sicherheit für dich?“ – Perspektiven zu Abschiebungen  | ورشة عمل ماذا يعني لك الأمان؟ حوار و حيثيات الترحيل                 | کارگاه هنر : به چه معنا است امنیت برای تو - دیدگاه در مورد اخراج                  |
| Freitag, 27.04.    | 19:00-20:30 | ARTIST TALK: Künstlerprofile und Podiumsgespräch   | حوار الفنان :شخصيات فنية و حوار على المنصة                          | بحث هنرمندی: مشخصات هنرمندان و بحث  |
| Samstag, 28.04.    | 14:00-19:00 | ARTIST TALK: Workshop und künstlerische Partizipation  | حوار الفنان :ورشة عمل فنية  | بحث هنرمندی: کارگاه هنرو مشارکت هنری  |
|                    | 19:00-21:00 | Lesung von Aschgan Sharani (dtsch./arab.)  | محاضرة ل أشجان شراني ألماني و عربي                                  | خواندن از اشکان شارانی ( آلمانی عربي)   |

## البرامج الدورية- برنامجهاى داعمى – Regelmäßige Kurse

|             |             |   |   |   |
|-------------|-------------|---|---|---|
| Dienstags   | 17:00-18:00 | Yaylas Wiese e.V.: Vorgespräch für neue Deutschlerner (alle Level)              | جمعية يايلاس فيزيه مقابلة تعارف للمهتمين بتعلم اللغة الألمانية - كل المستوي         | Yaylas Wiese e.V.: صحبت ابتدایى برای یادگیران جدید آلمانی   |
|             | 18:00-20:00 | Yaylas Wiese e.V.: Literarische Lerngruppe Deutsch (Level B und C)              | جمعية يايلاس فيزيه درس للمهتمين باللغة الألمانية الأدبية مستوى بي و سي              | Yaylas Wiese e.V.: ادبيات گروه آلمانی (Level B und C)   |
|             | 19:30-21:30 | Yaylas Wiese e.V.: Vorgespräch für neue Sprachlernhelfer                        | جمعية يايلاس فيزيه مقابلة تعارف للمهتمين بمساعدة متعلمي اللغة الألمانية             | Yaylas Wiese e.V.: صحبت ابتدایى برای یادگیران جدید آلمانی   |
| Mittwochs   | 15:30-17:30 | Spielgruppe für Kinder von 1-3  | مجموعة لعب للأطفال من سن الأولى الى الثالثة   | بازی گروهی برای کودکان 1-3  |
|             | 16:00-18:30 | B2 Deutsch Übungskurs   | تمارين لغوية لفحص ال بي2  | کلاس تمرین آلمانی B2  |
|             | 18:30-20:30 | Deutsch im Sprachcafé   | اللغة الألمانية في مقهى اللغات  | صحبت به آلمانی در کافه  |
| Donnerstags | 17:00-20:00 | MSA Vorbereitungskurs (arabisch/deutsch)  | تحضير لامتحان الشهادة الأعدادية – عربي ألماني                                       | (ألماني عربي): MSA آماده کردن برای صحبت در کافه 2.0 ما فارسی/ عربي ساد ميگيرى\آگ                            |
|             | 18:00-20:00 | Sprachcafé 2.0: Wir lernen Arabisch/Farsi/... in Kleingruppen - alle Level      | مقهى اللغات 02 نتعلم الفارسية و العربية في مجموعات صغيرة- لكل المستويات             | اتليه هنرى برای جوانان و بزرگ سالان   |
|             | 18:00-21:00 | Offenes Kunstatelier für Erwachsene   | مرسم الفن المفتوح للكبار  | کارگاه هنرى برای کودکان و نوجوانان از 8 تا 14 ساله همراه خانواده  |
| Freitags    | 15:00-18:00 | Kunstworkshop für Kinder und Jugendliche von ca. 8-14 Jahren und deren Familien | ورشة عمل فنية للأطفال و الشباب من عمر 8-14 و أهاليهم                                | ساله باز است 8 تا 4 هنرى برای کودکان - برای کودکان  |
|             | 15:00-17:30 | Kinderkunst draußen - für Kinder von 4-8  | النشاطات الفنية للأطفال - المرسم المفتوح للأطفال من عمر 4 حتى عمر 8 سنوات           | Yaylas Wiese e.V.: آلمانی برای خانم / مادران با بچه   |
|             | 17:00-19:00 | Yaylas Wiese e.V.: Deutsch für Frauen / Mütter mit Kindern                      | جمعية يايلاس فيزيه درس لتعلم الألمانية مع الأمهات و الأطفال                         | (ألماني عربي): MSA آماده کردن برای سينماى کودکان برای همه ی کودکان از 5ساله آلمانی همراه با زیر نویس آلمانی |
| Samstags    | 08:30-14:00 | MSA Vorbereitungskurs (arabisch/deutsch)  | تحضير لامتحان الشهادة الأعدادية – عربي ألماني                                       | پيشنهاده و پیشکشی بازی ها برای کودکان از 4 تا 8 سال   |
|             | 15:30-17:30 | Kinderkino für alle Kinder ab 5 Jahren: Deutsch mit deutschen Untertiteln       | سينما الأطفال لجميع الأطفال اعتبارا " من سن الخامسة: بالألمانية مع ترجمة بالألمانية | Yaylas Wiese e.V.: صحبت ابتدایى برای کودکان (عربي)  |
|             | 16:00-18:00 | Offenes Spielangebot für Kinder von 4-8   | مكان لعب الأطفال من سن الرابعة الى الثامنة  | کلاس رياضی برای دانش آموزان با مدرک اتمام کلاس متوسط (آلمانی عربي):   |
| Sonntags    | 17:00-18:30 | Yaylas Wiese e.V.: Literarische Lerngruppe für Kinder (Arabisch)                | جمعية يايلاس فيزيه درس للمهتمين باللغة العربية الأدبية للأطفال                      | کافه براي والدين و تکليف مدرسه کمک  |
|             | 08:30-14:00 | Mathekurs für Schüler der Oberstufe (arabisch/deutsch)                          | درس تعليم الرياضيات لطلاب الشهادة الأعدادية عربي ألماني                             |   |
|             | 14:00-16:00 | Lernen mit Back on Track und Elterncafé (Hausaufgaben und Arabisch)             | العودة إلى المسار - مقهى للأهالي و مساعدة للطلاب في فروضهم المدرسية                 |   |

(Stand: 29.03.)